

CHAPTER 22

CHAPITRE 22

**An Act to Amend the
Municipal Assistance Act**

**Loi modifiant la
Loi sur l'aide aux municipalités**

Assented to June 7, 2002

Sanctionnée le 7 juin 2002

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 *Section 1 of the Municipal Assistance Act, chapter M-19 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Board".*

1 *L'article 1 de la Loi sur l'aide aux municipalités, chapitre M-19 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Commission».*

2 *Subsection 3(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

2 *Le paragraphe 3(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

3(1) When in accordance with subsection 87(2) of the *Municipalities Act*, a municipality has submitted to the Minister of the Environment and Local Government the proposed municipal budget for the next year, the Minister of the Environment and Local Government shall, subject to section 9, approve the proposed municipal budget.

3(1) Lorsqu'une municipalité lui a présenté, conformément au paragraphe 87(2) de *Loi sur les municipalités*, son projet de budget pour l'année suivante, le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux doit, sous réserve de l'article 9, l'approuver.

3 *Section 9 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:*

3 *L'article 9 de la Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit :*

9(2.1) The decision of the Minister of the Environment and Local Government not to approve a part of the proposed municipal budget for a municipality under subsection (2) is final and not subject to review.

9(2.1) La décision du ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux de ne pas approuver une partie du budget municipal proposé d'une municipalité en vertu du paragraphe (2) est définitive et ne peut être révisée.

- | | |
|---|---|
| <p>4 Section 10 of the Act is repealed.</p> <p>5 Section 11 of the Act is repealed.</p> <p>6 Subsection 15(1) of the Act is amended</p> <p style="padding-left: 2em;">(a) by repealing paragraph (a);</p> <p style="padding-left: 2em;">(b) by repealing paragraph (b).</p> <p>7(1) The Budget Review Board is terminated.</p> <p>7(2) All appointments or designations of persons as chairmen or members of the Budget Review Board are revoked.</p> <p>7(3) All contracts, agreements and orders relating to the amount of remuneration to be paid to the members of the Budget Review Board are null and void.</p> <p>7(4) Notwithstanding the provisions of any contract, agreement or order, no remuneration shall be paid to the members of the Budget Review Board.</p> <p>7(5) No action, application or other proceeding lies or shall be instituted against the Minister of the Environment and Local Government or the Crown in right of the Province as a result of the termination of the Budget Review Board under subsection (1) or the revocation of appointments or designations under subsection (2).</p> <p>8 New Brunswick Regulation 84-120 under the Municipal Assistance Act is repealed.</p> | <p>4 L'article 10 de la Loi est abrogé.</p> <p>5 L'article 11 de la Loi est abrogé.</p> <p>6 Le paragraphe 15(1) de la Loi est modifié</p> <p style="padding-left: 2em;">a) par l'abrogation de l'alinéa a);</p> <p style="padding-left: 2em;">b) par l'abrogation de l'alinéa b).</p> <p>7(1) La Commission de révision budgétaire cesse d'exister.</p> <p>7(2) Toutes les nominations ou les désignations de personnes à titre de président et de membres de la Commission de révision budgétaire sont révoquées.</p> <p>7(3) Les contrats, accords et arrêtés relatifs au montant de la rémunération à payer aux membres de la Commission de révision budgétaire sont nuls et non avenue.</p> <p>7(4) Nonobstant toutes dispositions de tout contrat, accord ou arrêté, nulle rémunération ne peut être payée aux membres de la Commission de révision budgétaire.</p> <p>7(5) Nulle action, demande ou autre procédure n'existe ni ne peut être engagée contre le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux ou la Couronne du chef de la province en conséquence de la cessation d'existence de la Commission de révision budgétaire prévue au paragraphe (1) ou de la révocation des nominations ou des désignations prévue au paragraphe (2).</p> <p>8 Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-120 établi en vertu de la Loi sur l'aide aux municipalités est abrogé.</p> |
|---|---|